

LA PATRIE DAL FRIÛL

www.lapatriedalfriul.org

SFUEI MENSÎL INDIPENDENT

info@lapatriedalfriul.org

DIREZION E AMINISTRAZ. - UDINE - VIA DEL COTONIFICIO 129

Tassa pagata / Taxe perçue Udine Italy - mensile / mensîl spedizion in abonament postâl Poste italiane s.p.a.

IL NUMAR



❖ a pagjine 3

INTERVISTE CUN SERGIO SALVI

L'autôr toscan difensôr des lenghis minoritariis al torne in librerie cun la ristampe dal so libri di 40 agns fa *Patria e Matria*

❖ a pagjine 5

LA SITUAZION MALSIGURE DE SCUELE FURLANE

Il pont sul gnûf an scolastic in Regjon



❖ pagjine 9

SCOMENÇÂTS PAR FURLAN

A 60 agns de publicazion di *On the Road (Su la strade)* di Jack Kerouac, l'inizi dal romanç voltât par furlan.

❖ a pagjine 10

CUATRI LENGHIS PAR UNE STESSE IDEE

«Friaûlij»: une associazion di zovins furlans plene di iniziative

IL LUIAR CHE I TOCJÀ LÂ FÛR DE SCJAIPULE

❖ Dree Venier

Ve par Avost in Friûl a son stadis un biel trop di polemichis su le *Sagre dai Osei* di Sacil, par altri une des plui antighis in Europe cui siei 744 agns. I animaliscj, e par prime nuie di mancul che un ex ministri tant che Michela Vittoria Brambilla, a àn protestât par vie che **chei puars ucieluts a laressin liberâts de lôr cundizion.**

Par di la veretât al ucielut te scjaipule, e a lis bestiis di cjase in gjenerâl, no i va cussî mâl. Il luiar te sò scjaipule al varà un spazi limitât, ma par altri al cjatarà un bon stâ di temperadure, lûs, e il gustâ simpri pront. E tal câs di malatie, un miedi al so servizi.

Il nestri luiar, invezit, se al fos libar in nature al varès cefâ par cjatâ di mangjâ, vuardâsi di cuitis e altris che a cirin di mangjâsal, e in câs di malatie, rangjâsi e vonde. Il pat fra om e bestie di cjase al è fat cussî: la rinunzie a une part di libertât in cambi di un bon stâ.

Di chê altre bande, ancje il paron de besteute al met tante premure e amôr par viodi di jê, par fâle vivi ben. Tancj di lôr a stan plui daûr ae bestie che a la lôr femine, a 'nt varès cognossût di chei...



Il nestri luiar, cuntun bon paron, ancje se tu i vierzis la puartute de sò scjaipule **nancje nol aprofite par scjampâ: parcè lassâ il sigûr,** il bon stâ, par lâ daûr a une libertât che nol sa ce che je?

Al pues sucedi però che il paron nol sedi plui e alore **cheste besteute e ven passade di man a di un altri:** un fi, un parint, un ami dongje. O al pues sucedi che une tradizion di famee come viodi di cualchi luiarut o canarin e vegni puartade indevant, ma di bande di un fi che dentri di

se in realtât nol à tante voie o che nol vedi capacitât. **In curt, il nestri luiar si cjatarà a stâ mâl,** e tai câs piês adiriture a patî la fam. Ve alore che, tal câs che si cjatâs la puarte de scjaipule vierte, il nestri luiarut, par vivi miôr, **nol varà altre maniere che scjampâ e cirî di fâsi une vite in autonomie.**

A rivin ancje chei moments, e magari cussî no al sucêt plui dispès par Sante Scugne che no par une romantiche idee di voie di autonomie. **Mi somee che al sedi rivât chel moment,** e no par lâ daûr ai animaliscj, ma pe nestre vite. E cuissâ che chest luiarut ideâl nol sedi adiriture **bon di mudâsi in acule.** ■



LINT FURLANE

Al Pd no i plâs il furlan

❖ Dree Valcic

** Pardut il Friûl, ancje par vie de pôre dai atentâts, a son passâts in chescj mès estîfs miârs e miârs di turiscj, in maiorance forescj che – dispès pe prime volte – si son cjatâts a contat cu la nestre realtât.

** Une realtât – inte maiorance dai câs – tibiade, par ce che al rivuarde la cognossince, de universalitât di Vignesie, di un gjenerico Nordest, misterios par tancj talians.

** In cheste vetrine espositiva de nestre uferte turistiche e slûs, al è propit il câs di dilu, tant che uniche perle, la iniziative che la nestre riviste – in graciis dal cjalâ lontan de Provincie di Udin – e à metût in at par fâ capî ai nestris vacancîrs che pardabon a jerin “ospits di int uniche”, cemût che al disevo un vecjo messaç promozionâl de Regjon.

** Unics tant che chê lenghe furlane che a podevin cjatâ scrite e stampade su chês pagjinis, suntun giornâl vèr, intes struturis ricetivis no dome alberghieris, là che si cjatavin a stâ.

** Un segnâl fuart par fâ savê che a jerin devant di un popul cuntune storie milenarie, une culture ancjetant curiose e particolâr: une imagjin insume (al va indevant a pagj. 2) ◀

Eleziions regjonâls pal 2018: plui candidâts che eletôrs

❖ Walter Tomada



LA SEDE DAL CONSEI REGIONÂL A TRIEST

Simpri mancul eletôrs, simpri plui candidâts: no manjaran i elements di interès intal troi che nus menarà aes eleziions regjonâls 2018, che si davuelzaran cun dute probabilitât adun cu lis politicis. Al è stimât di tancj che la presidente de Regjon Debora Serracchiani no si candidarà di gnûf pe sò cjadree ma e svolarà a Rome in Parlament. Par fâlu e podarès sielzi di dimetisi par meti adun politicis e regjonâls, cul obietif di sparagnâ e forsît ancje di fâ cressi i consens al so partît, il Pd.

IL CENTRIÇAMPE VUARFIN DE SERRACCHIANI AL VARÈS DI PONTÂ SU SERGIO BOLZONELLO, vicepresidente in continuitât cu la azion puartade indevant di cheste zonte.

A SFIDÂLU PAL CENTRIDRETE AL VARÈS DI JESSI RICCARDO RICCARDI, ma il cjâfgrup di Forza Italia al varà di convinci chei altris che si declarin interessâts a cuntindi la presidence a Bolzonello: prin di dut Renzo Tondo, za dôs voltis president, e po Massimiliano Fedriga che al reclame plui pès pe Legge. I ben informâts a disin dut câs che duj i

doi a varessin plui voie di lâ a Rome che a Triest.

NO SON ANCIJEMÒ GNOVIS INVEZIT DES BANDIS DAI 5 STELIS: i grilins a sielzaran come simpri online i lôr candidâts, ma nol è dât savê cui che si proponarà ai iscrîts dal Moviment, che dut câs in Friûl nol à vût aes amministrativis grançj risulâtis.

CHESTE E JE LA SITUAZION DAI PARTÎTS TALIÂNS: MA ALTRIS CANDIDATURIS A PODORESSIN NASSI CU LA FORMAZION DI UNE CUSSIENCE AUTONOMISTE. Il prin che al à fat capî di jessi disponibil a fâ sintesi al è stât Sergio Cecotti. Cumò e je rivade a sorprese ancje la candidature pai Verts di Alessandra Guerra: starin a viodi se la sò e je une “boutade” o une intenzion serie di costruî une alternative politiche serie. Al sarè un pecjât dut câs dividi il front di chei che a varessin di meti dongje duj chei che no vuelin plui vè a ce fâ cui partîts talians che tai ultins dis agns a àn disvuedade la nestre autonomie, e tra i prossims a podarès gjavânu ancje la nestre specialitât. ■

LINT FURLANE

(di pagj. 1)

Al Pd
no i plâs il furlan

diverse di chê omogeneizade e superficial che par solit a cjatin fûr intes campagnis publicitariis, intai depliants regjonâi e in masse vuiddis.

** Un progjet smirât, no une difusion a ploie di un volantin che si pues dismenteâ, ma un "souvenir" particolâr di meti te valis, di puartâ a cjase e di mostrâ ai amis: cheste e je promozion par un bacin di utence che simpri plui al cîr feris diuersis, particolârs, sioris di un pont di viste culturâl e sociâl.

** Dulà che e conte la esclusivitat, che e sedi antropologjiche, naturâl o enogastronomiche. E i coscj a rapresentin un aspjet di ogni iniziative.

** La domande che o fasin duncje al Pd, incagnît opositôr de delibare provinciâl di contribût, se no fos stade la "Patrie", cence l'intervent de Provincie a colaborâ cui gjestôrs di albiere, quale iniziative, cuâl program si varessial presentât intal setôr turistic bon di valorizâ, di sostignî la lenghe furlane tant che valôr zontât de uferte turistiche?

** Se di no, al è dibant fâ convignis su lis lenghis minoritariis, cjantâ i lauts di ARLeF e Filologjiche, cuant che dopo si alcin mûrs cuant che il furlan al devente realtât vive e propositiva. ■

DANUS
UNE MAN!

Se tu vuelis fâ une donazion ae nestre riviste tu puedis fâlu midiant bonific.

IBAN: IT32 V063 4063
8801 0000 0001 208

li de Casse di Sparagn dal Friûl-VJ - Sede di Glemone (UD)

Ancje une piçule cifre e pues mandâ indevant la nestre (e tû) bataie par un Friûl plui furlan

NAZIONS

CATALOGNE: ISAL UN VÊR REFERENDUM
PE INDIPENDENCE?

♦ Sandri Carrozzo



reazion ae crisi economiche e politiche, al à indebilât la autonomie catalane.

AL CONTRARI DI CE CHE AL È SUCEDÛT TAL PAÏS BASC, I POLITICS CATALANS NO SON STÂTS BOGNS DI DIFINDI I INTERÈS DE LÔR COMUNITÂT: il pivot dal confront cun Madrid al è passât in curt dal discors di innessi la dotazion finanziarie e lis competencis a chel de autodeterminazion e de indipendence, ma cuntune societât là che chei che si declarin

indipendentiscj a son jenfri un 20% e un 30%! Une presince impuartante, ma pardabon masse basse par vè prospetive concrete. Cun dut achel la conjuncture e à fat che si inviassin dinamiche complessis:
- la mobilitazion dai indipendentiscj autenticis, che a àn vût la impression (o ilusion?) di cjatâ plui politics pronts a meti in vore i lôr ideai;
- la tatiche solite di domandâ 100 (la indipendence) par vè 10 (plui autonomie);
- la strategie dal teatrin jenfri

politics, sedi spagnûi che catalans, che no son bogns di frontâ i problemis sociâi (sedi a Madrid che a Barcelone a son guvier debii), ma che a àn interès di mantignî la tension su la indipendence: chei spagnûi a fasin bieles figure a mostrâsi difensôrs de Spagne, chei catalans a puedin dâ la colpe di ducj i mâi a Madrid.

SI ZONTE UNE AMBIGUITÂT DI FONDE: i catalans a declarin di volè rivâ ae indipendence tune suaze di legalitât, ma il dirit spagnûl nol previôt in nissune maniere di concedi la indipendence di un teritori cuntun referendum legâl e ricognossût. Un auguri al è che si rivi in curt a fevelâ di ce che al è pardabon un probleme european: disfâ i stâts nazionâi (e no fâ un altri stât nazionâl, ancje se catalan), che a fasin dome dams, e dâ lis competencis che ur restin un pocj ai teritoris autonomis e un pocj ai istituzions europeanis democraticis. Po stâi che su chest cantin, par une volte, al sarâ il Friûl a insegnâ alc ae Catalogne, magari tacant cu lis elezions regjonâls dal 2018. ■

POLITICHE

Sapade/Plodn:
si à di rivâ ae conte dai sî e dai no

♦ Antonella Lanfrit



Cetant sufiert il troi par che Sapade e rivi in Friûl-Vignesie Julie, come che e à domandât in grandissime maiorance la sô int cul referendum dal 2008, cul 95% di si, ven a stâi il 71,73% di chei che a àn dirit di vôt. Une volontât che e à vût il bon acet ancje dai doi Conseis regjonâls, chel dal Venit e chel dal Friûl-Vignesie Julie, ma che cumò e riscje di restâ scjafoiade in Parlament.

CUN DI FAT, DAL MÊS DI MAI, CUANT CHE LA LEÇ CHE E FASARÈS DEVENTÂ REALTÂT IL PASSAÇ DI REGJON E À RIVÂT A JESSI METUDE TAL LUNARI DAI LAVÔRS DAL SENÂT, par un motif o par chel altri la sô discussion e je stade simpri rimandade. Une pinitince cence fin che e à tignût cul cûr in man la int par dut l'Istât, fintremai ai prins di Avost, cuant che il Parlament al à sieradis lis puartis. Ce che al sucedarà cul inviament des voris ai 12 di Setembar al è cuasi un misteri. Tal sens che la leç e je in agjende e duncje e varès di jessi discutude, ma nol è dit che al sucedi. E cheste volte no dome par vie che se al rive un decret leç che al à di jessi tramudât in leç al à a prioritât (come che al è sucedût dilunc i mès di Mai, Jugn e Lui), ma ancje par vie che la corint contrarie a chest passaç e à tornât a cjapâ pît, forsît ancje dentri dal Guvier. Se il senatôr triestin dal Pd, Francesco Russo, ai prins di Avost al sigurave che no fos une contrarietà politiche tal Guvier e nancje tal partît e che invezit a podaressin jessi lis pri-

oritâts dai dibattiments in Aule a fâ slità la leç su Sapade, il senatôr pordenonês Lodovico Sonogo, ex Pd e cumò di Mdp, di simpri contrari al trasferiment, juste ai ultins di Lui al à scrit al premier Paolo Gentiloni par domandâi che «al sedi il Guvier a ritirâ il dissen di leç». Sonogo al motive la sô domande cun argomentazions ancje di caratar costituzionâl. Par lui, in sostance, l'ingrès di Sapade in Friûl-Vignesie Julie al modifichere il teritori di une regjon a Statût Speciâl, che e à i confins «definitis dal articulo 2 dal so Statût - al scrîf -. Un document che par cambiâlu i covente une leç costituzionâl, no une leç ordenarie». Si che, ancje che il Senât le fasès buine, e sarès daspò considerade une norme inconstituzionâl e duncje cence valôr. Che se po si ves di là daûr di «omogeneitât etniche e nazionâl par definî i confins - al zonte il senatôr te letare

-, si rivarès al principi che la Italie e varès di tornâ indaûr Bolzan, Tarvis e Pontebe ae Austrie».

DI DUTE ALTRE VISION LA SENATORE BELUMATE RAFFAELLA BELLOT (liste Fare!), che si è cjapade a pet la cuistion di Sapade. «Si continue a movi il centri dal probleme che al reste dome un - e dis in rispueste ae gnove azion di Sonogo -: i sapa-dins a àn dirit di vè une rispueste e lis Cjamaris dal Parlament a àn di esprimisi cuntun vôt». La cuistion, e zonte la senatore, «no je ce che al sucedarà dopo che lis Cjamaris a àn votât. Invezit al è di di che a son stâts fats ducj i passaçs che lis leçs a previodin e cumò bisugne rivâ fintremai in insom». Cun di fat, il dissen di leç al à passât il vôt de Comission belanç e afârs costituzionâi, dulà che la domande di Sapade e je stade sostignude ae unanimitât, e

la Aule dal Senât si è esprimude tal mès di Mai cul «ricognossiment de necessitât di rivâ al vôt». In sumis, e dis Bellot, «si à di rivâ ae conte dai sî e dai no. La democrazia e je un concet plui larc dai virtuosisims dulà che si pare dispès il mistîr di cualchi politic. Cjapinsi lis responsabilitâts». Sul imprim dal mès di Mai ancje la presidente de Regjon Debora Serracchiani, dutun cul sindic di Sapade Manuel Piller Hoffer, e veve dit di spedî une letare a Rome, al president dal Senât Aldo Grasso, par discuti la leç. ■

ERRATA CORRIGE

«FURLAN INTAI TRASPUARTS,
IL BIEL ESEMPLI DE FUC»

MAURIZIO IONICO, AMINISTRADÔR DI FUC

Intal articulo dal mès stât *Furlan intai traspuarts, il biel esempli de Fuc: a son par rivâ i biliets in lenghe*, al è vignût fûr sbaliât il non dal aministradôr unic des Feroviis di Cividât (FUC) che al è **Maurizio Ionico**. Si scusin cui nestrîs letôrs e cul interessât, che al sta fasint un biel lavôr no dome in cont de lenghe furlane. La corezion e sarâ fate inte edizion internet, che e fâs di archivi pai nestrîs articui. ■

NAZIONI/2

'Patria e Matria' 40 agns dopo. La ristampe dal «classic» di Sergio Salvi.

La atualitât des cuistions nazionâls in Europe de Catalogne al Friûl, dal País Basc ae Sardegne

✦ Marco Stolfo

Sergio Salvi al è un scritôr e un studiôs di Florence, che a tacâ dai agns Setante dal secul stât si à fat cognossi ator pal Stât talian tant che espert des cuistions des lenghis minorizadis, des minorancis e des nazions cence stât in Europe. Chê innomine le à vuadagnade par vie che al è stât un dai prins talians a frontâ chei argoments cence prejudizis, cun snait, cun competence storiche e politologjiche e cun capacitât divulgative. In particolar, tra lis sôs diversis publicacions dadis fûr tal ultin mieç secul, a son trê i siei libris che i àn permetût di fâsi cognossi e ricognossi in chê maniere: *Le nazioni proibite. Guida a dieci colonie "interne" dell'Europa occidentale*, jessût tal 1973, *Le lingue tagliate. Storia delle minoranze linguistiche in Italia*, che al è dal 1975, e *Patria e Matria. Dalla Catalogna al Friuli, dal Paese Basco alla Sardegna: il principio di nazionalità nell'Europa occidentale contemporanea*, publicât tra il 1977 e il 1978.

Cualchi mès indaûr, propit il tierç di chei titui, sù par jù cuarante agns dopo de sò realizazion, al è stât tornât a publicâ de bande de cjase editore sarde Papiros (www.papiros.org), cuntune bieles vieste grafiche e cu la zonte di une premetidure che e met in relazion cu la atualitât i contignûts e lis riflessions dal test originari.

UN LIBRI ANTÛE E GNÛF.

Il libri al presente la cuistion intune suaze teoriche coerente e documentade, al denuncie il chauvinisim dai nazionalisims di stât, al marche dispès i aspjets plui ridicui di chel ategjament e al fâs indenant une interpretazion libare e di liberazion di chês dibisugnis di ricognossiment, di autoguvier, di partecipazion democratiche e di justizie sociâl che a son peadis cu lis identitâts linguistichis e culturâls e cu lis rivendicazions di tutele e di autodeterminazion.

Dilunc vie dai ultins cuarante agns il mont al è cambiât, ancje se ciertis cuistions a son ancjemò viertis e di atualitât. Par chel, cundut che il test al è une vore leât al contest storic e politic specific di quant che al è saltât fûr pe prime volte, chê di *Patria e Matria*, massime in cheste gnove edizion, si pues calcolcâl ancjemò une leture



SERGIO SALVI

interessante e utile par plui resons, a tacâ de distinzion teoriche tra «nazion» e «stât», tra «nazionalità» e «cittadinanza» e tra «nazionalità» e «regionalità». Dai contignûts dal libri, de sò ristampe, e plui in gjeneral di nazions, nazionalitàs e nazionalisims «di stât» e «cence stât», te Europe di cuarante agns indaûr e in chê dal di di vuê, o vin fevelât propit cun Sergio Salvi, che nus à contât cemût che si à rivât a cheste gnove edizion e che nus à palesât il so pont di viste in cont di divers argoments leâts ae sò atività di studi e di divulgazion, cuntune atenzion specifiche pal Friûl.

LA TESTEMONEANCE DAL AUTÛR. «In principi – al conte Salvi – o pensavi che, dopo tant timp, il libri al fos zaromai diventât vecjo e che pluitost al varès coventât scrivi un altri dut di plante fûr. Diegu Corraine e altris amis sarts mi à convingût dal contrari: che al sarès stât ben tornâ a dâ fûr il test di in chê volte, ancje tant che document di ce che si scriveve cuarante agns indaûr, e che al jere avonde zontâi une jentrade cuntune schirie di riferiments a ce che al è sucedût dopo, cun chê di marcâ i elements di continuitât e di discontinuitât e par meti in relazion il test originari cu la situazion dal



IL LIBRI TE GNOVE EDIZION

di di vuê. Cumò o crôt che o vedin fat ben a fâ cussì».

«In chescj cuarante agns a son stâts tancj cambiaments – al zonte l'autôr – dal sfantâsi de Union Sovietiche, de Jugoslavie e de Cecoslovachie, cu la creazion di divers gnûfs stâts te Europe orientâl, fintremai ae evoluzion positive, almancul par ce che al inten la normative e cualchi azion politiche, de tutele des minorancis tal Stât talian. Però, te Europe occidentâl, al è ancjemò alc che si môf: il contest al è diferent, ma chest dinamisim al tocje propit chês stessis situazions che a jerin in moviment in chê volte: la Scozie, la Catalogne, il País Basc, la Corsiche, il Gales, la Sardegne e il Friûl».

LA EUROPE E IL FRIÛL, DAL 1977 AL 2017. Salvi al marche che a son dinamisims diferents: «In Scozie, in Catalogne e tal País Basc a son nivei di cussience e di mobilitazion politiche une vore alts, in Gales la mobilitazion e je fuarte sul plan de lenghe ma ancje in di di vuê e je plui debile in tiermins politics, in Corsiche tai ultins agns e je stade une evoluzion impuartante, cu la coalizion nazionalitarie che e je al guvier de isule, cui risultâts des elezions plui resintis e cu la riorganizazion che e je in vore dentri dai partits e dai moviments, intant che Friûl e Sardegne no àn ancjemò rivât a fâ ad in plen chel passaç de rivendicazion linguistichis ae rivendicazion politiche». Cemût viodial Sergio Salvi la situazion dal Friûl? «Par ce che al tocje la lenghe – al rispuint – a son stâts jonzûts risultâts pardabon interessants, cundut che al è ancjemò cetant ce fâ. Sul plan politic, o viôt che a saltin fûr grups e moviments di ogni sorte. O sperî che si rivi a une sintesi positive e inovative, però o crôt che, par ce che al tocje organizazion, mobilitazion e consens, nol sedi stât ancjemò jonzût chel risultât ancje par vie de sielte fate di tancj di lôr che, tra la fin dai agns Otante e i prins agns Novante dal secul passât, a deciderin di diventâ leghiscj. La adesion ae Leghe Nord e la 'padanizazion' de cuistion furlane si pues calcolcâl pardabon tant che un grues erôr e salacôr une deviazion psicologjiche che e à fat dam al Friûl». ■



Midiant de storie dai cognons furlans, si fâs ancje la storie dal nestri Friûl. Tancj a son chei che a vegnin fûr dai mistîrs, ma cualchidun al è mancul facil di induvinâ. Chest mès us proponin sis cognons curios.

(gjavâts fûr di «I cognomi del Friuli» di Enos Costantini e Giovanni Fantini ed. La Bassa/LithoStampa. O ringraciim i autôrs pe disponibilîtât e pe colaborazion).

FALZARI

Non di mistîr di cui che al fâs falcets. Si cjatilu a Marian e Monfalcon. 1439 m.° Antonio Falzario q. Silvestro di Segnacco; 1465 magn. Nicolao falzario q. magn. Stefani de Lestano; 1516 m.° Gio Barbano falzario di Tarcento q. Leonardo falzario.

GRAMOLA

La gramule e jere un imprest par fruçâ la cjanaipe e, par estension, al è diventât sinonim di mastiâ. Duncje un non di mistîr o stranon. Sec. XIV *Benvenuta uxor Gramule a Udin*; 1485 *Olim Ser Job. Danielis de Gramulins a Pordenon*; 1661 *Ser Paolo q. Leonardo Gramolano*.

PIVIDORI/PIVA/PIUSSI

Non di mistîr dal sunadôr di cuar-nemuse o pive. Cussì a Cividât tal 1380: *Per dispegnâ la quarnamusa di Yacugl pividor...* 1407 a Udin *Francesco Chiaranda pividor*. 1426 *Griavor fiol del Pividor de Conars a Cividât*. Cognon dal Friûl centrâl: une vore presint a Tressin, Udin, Pagnâ, Reane. Si cjatilu ancje a Ravis di Arcjan, Cjassâ e Nimis.

CIMADOR

Il cimador al jere chel che al gjave il pêl al panzel o che lu staronzave. Duncje al faseve la cimade. Un *Micolau Cimidor* documentât a Cividât te metât dal Tresinte. A Udin 1425 *Matie cimador* e tal 1439 *mestri Phillip zimador*. Cognon di Gardiscje e Udin.

GUATTO

Come non di mistîr si pense al gue, o ben ucefuarpis. Culchidun al pense ancje a vuat o cuat, duncje cidin. Cognon che cumò come cumò si cjatilu a Talmassons, Pucinie, Bertiol e Udin. 1451, 5 ott. *Giacomo de Vuat q. Tommaso di Rivolto, in lite con Mattiusso di Rivolto che aveva arato due suoi campi*; 1501, 11 ott. *Gaspere d.° Guat (o Vuat) q. Nic. Songa da Bertiole*.

CRAMARO

Al ven di cramer o cramâr, peraula di origin gjermaniche par di marcjadant ambulante. 1296 *Danilino Cramario a Gemona*. 1301 *Jacobi Cramarij a Civitate*; 1468 *Nicolao nominato Cramer de Amaro*. *Vignut filg Nicolao Cramar* documentât a Glemone tal 1350. Presint a Lusevare e Taipane. ■

TEATRI

Çurviei Scjampâts: la emigrazion dute di ridi tal spettacul dal Teatro Incerto

✦ Laurin Zuan Nardin



«Mata il furian!» E je une des tantis batudis dal spettacul *Çurviei Scjampâts* di chei trê dal Teatro Incerto che si à podût viodilu il 16 di Avost a Vilecjaze. Si fevele di cerviei furlans che a an scugnût lâ a cirî fortune vie pal mont, par vie che chenti e comande la çjarte bolade, e là vie, invece, ti disin va là, va là...E alore vie lôr i miôr cerviei, cui in Spagne a fâ il *torero*, cui sul lât T'iticaca, cui sulis piramidis di Egjit, cui cja' dal diaul a componi musiche che cul nissun le capirès. E duj a spietin il cont Tabacchi che al à di menâju vie cul so avion personâl e che, naturalmentri, nol viot l'ore di finanzia lis lôr scuvieris sensazionâls. Ma intal spettacul a son ancje emigrants vèrs, un tecnic informatic che al vif a Londre e che al conte lis disaventuris di un emigrant di vuê cence dismenteâ trop plui crudis che a son stadis chês dai emigrants di îr l'altri (il so von, pe precision, in chest cas, emigrât in Rhodesie) e l'astrofisc che al vierç la prospetive sul univiers des galassis e nus fas ancjemò une volte pensâ trop picinis che o sin, noaltris oms! E po al è ancje un marchês che nol lavore par vie che lavorâ al è volgâr e, sul ultin, il cont Tabacchi al salte fûr pardabon, dut vistût di blanc, cui spietâsal!

DUNCJE UNE PART SERIE E UNE DI SBREGÂSI DES RIDADIS

(che par di il vèr no mancjin nancje inte part serie). La culture no à di sei dome seriose, e pues ancje fâ ridi. Ma par fâ ridi pardabon e à di sei intelligente. E alore e devente un patrimonî, sicu che al è aromai il Teatro Incerto pe culture furlane. E no je vere che la int e domande dome lis fufignis che nus struceje intor la television. I Colonos a son simpri plenons cuant che a recitin li Moret, Fantin e Scruzzi, no son mai vonde cjadreis par duj. Ma ancje cui che al è in pits nol viôt il timp passâ, al è un divertiment che al displâs che al finissi. Scruzzi al jempe la sene, al fâs ridi ancje cun nuie, dome cul movi des mans e cun batudis che a saran ancje studiadis e provadis, ma che a somein propit nassi li sul moment. ■



**Par viodi i altris contignûts
de “La Patrie dal Friûl”,**
abonaitsi. Dutis lis informazions si cjatin li dal sît
www.lapatriedalfriul.org



**Per vedere gli altri contenuti
de “La Patrie dal Friûl”,**
abbonatevi. Tutte le informazioni si trovano sul sito
www.lapatriedalfriul.org



Che tu sedis za abonât o che tu
le vedis lete dome cualchi volte,
aboniti o rinove l'abonament
a un mensîl unic: **almancul une volte
al mês, lei par furlan!**

